

## עיריית בית-שמש

### פרוטוקול ישיבת מליאה שלא מן המניין מס' 44 מיום 3.8.08

	מר דניאל וקנין	נוכחים
- ראש העיר	גב' סטלה וולטר	
- סגנית ראש העיר	מר חגי גולדשמיט	
- חבר מועצת העיר	מר אלכס שלפצ'נקו	
- חבר מועצת העיר	מר ג'קי אדרי	
- חבר מועצת העיר	מר מאיר בלעיש	
- חברת מועצת העיר	עו"ד אירית מרציאנו	
- חבר מועצת העיר	הרב יצחק אלון	
- חבר מועצת העיר	מר דוד ויינר	
- חבר מועצת העיר	מר משה מונטג	
- חבר מועצת העיר	הרב משה אבוטבול	
- חבר מועצת העיר	מר יהודה מדיזאדה	
- חבר מועצת העיר	מר מיכאל שטרית	
- חבר מועצת העיר	מר ריצרד פרס	
	מר שלום אדרי	חסרים
- מ"מ וסגן ראש העיר	מר שלום לרנר	
- סגן ראש העיר	מר אברהם ברגר	
	עו"ד מתתיהו חותה	משתתפים
- מנכ"ל העירייה	מר דוד סיטבון	
- סמנכ"ל העירייה	מר בני וקנין	
- חשב העירייה	עו"ד מוטי ברקוביץ	
- יועץ משפטי	עוד מיקי גסטוירט	
- יועץ משפטי	מר אביטל בן ברוך	
- מבקר העירייה	מר יהודה גור אריה	
- דובר העירייה		

#### על סדר היום:

1. אישור תב"רים
2. דיווח דו"ח כספי רבעון ראשון 2008
3. אישור הסכם בין העירייה לקרן היסוד



## עיריית בית-שמש

ראש העיר אני מתכבד לפתוח ישיבת מליאה שלא מן המניין מס' 44.

### סעיף 1: אישור תב"רים

ראש העיר אני מביא לאישורכם ארבעה תב"רים: 2,020,738 ₪ ממפעל הפיס לגינות ציבוריות, 1,438,800 ₪ להקמת מועדון עבור תנועת בית"ר ממפעל הפיס, פעולות בטיחות בדרכים 219,335 ₪ ואחרון עבודות שיקום במערכות המים 5,145,000 ₪. כפי שידוע לכם אנחנו מחליפים קווי מים ישנים. סה"כ 8,823,873 ₪. ברכה נוספת לעיר. אם יש התנגדות בבקשה.

ריצ'רד אני מבקש לפרק את התב"רים:

1. פיס ירוק 2008 הקמת גינות ציבוריות, הקמת מועדון פיס קהילתי 2008 ע"י מפעל פיס. לגבי התב"רים האלה אני מתנגד. אני חושב שמפעל הפיס באמצעותך עושה התערבות פוליטית במערכת הבחירות בבית שמש. אני מוכן להמליץ לקבל את התב"רים האלה בתנאי שהתב"רים האלה יתחלו לעבוד יום אחד אחרי הבחירות, לא משנה מי יהיה ראש העיר אם זה אתה או מישהו אחר. אני לא חושב שבתנאים האלה, פתאום מפעל הפיס, שגם זה נבדוק באמצעות המבקר אצלם, איך יכולים היום לתת את התב"רים האלה ולא נתנו עד היום. נושא של בטיחות בדרכים אני בעד. לגבי עבודות שיקום במערכת המים הייתי שמח לקבל פירוט איפה מתבצעות עבודות השיקום, מי עושה אותם ובאיזה רחובות.

ראש העיר יש תוכנית חומש או תוכניות תלת שנתית שמחליפים את כל קווי המים בבית שמש הותיקה. קווים שהניחו אותם מאז קום העיר, ובשלבם. אי אפשר להחליף הכל בבת אחת. מדובר במיליונים רבים. זו היא תוכנית שיקום עם קרן השיקום של המים שמדובר ב-70% מהממשלה, 30% עירייה ואני מנצל את ההזדמנות להודות להם שהם עומדים בדרישות האלה. יש לנו צינורות משנות ה-60 ה-70, אני יכול לאמר בסיפוק רב שאנחנו כמעט מסיימים את כל העבודה בבית שמש הותיקה.

ריצ'רד אפשר לקבל פירוט של העבודות האלה, של המקומות האלה?



## עיריית בית-שמש

ראש העיר

תוכל לקבל אותם ממנהל אגף שפ"ע. לגבי הקמת גינות ציבוריות בעיר. אנחנו לא מפסיקים לעבוד גם בשנת בחירות. המקום היחידי שאני יכול לאמר לך לשבח ולהלל שעובד לפי נוסחאות הוא מפעל הפיס. הלואי שהיו משרדי הממשלה עובדים כמו מפעל הפיס. עד לפני כשלוש שנים היו בעיות קשות מאד. האוצר התלבש על כספי הרשויות ופשוט היקשה ולא נתן לנו להוציא אגורה. להיפך את מה שהיה מגיע לנו ממפעל הפיס הלך והיסב על חשבון כיתות לימוד כדי שהאוצר יוציא פחות כסף. בשעה טובה, השלטון המקומי הגיע להסכם עם האוצר על השתתפות מסוימת בינינו לבין האוצר. אני מברך על ההסכם. זכותך להתנגד.

הרב אבוטבול

לגבי הקמת גינות ציבוריות. אין לנו התנגדות לגינות ציבוריות ולא נגד גינון, בודאי לא בשנת שמיטה, אבל יש לנו בעיה עם החלוקה. שכונת חפציבה לא זכתה לעדנה כמו גם שכונות אחרות שגם נמצאות במצב של מצוקה בעיקר ברמב"ש ב'. חלקים מסוימים של רמב"ש א' ובקריה החרדית. הקמת הגינות זה מבורך, אבל לא נוכל להצביע אני וחברי על דבר שלא נעשה עם ועדה שמורכבת מחברי מועצת העיר. אנחנו יודעים מה הצרכים של התושבים. מועדון פיס קהילתי חשוב לדעת מה התנאים שהביאו להחלטה שזה יהיה במקום זה או אחר. למה דוקא שם למה לא לתת במקום שאין מועדון כמו בנחלה ומנוחה או בשכונה א' או רמת לחי.

מאיר

אני מתנגד לכל דבר שקורה בזמן בחירות. איפה עובדים על צנרת. לדעתי עובדים ללא אישור הנהלה. בטיחות – לא מתנגד, גינות אני מתנגד.

ראש העיר

מנכ"ל, תתיחס לגבי עבודות הצנרת.

מנכ"ל

העבודות המבוצעות היום לא מהתב"ר הזה. אחרי אישור התב"ר מחליטים היכן להחליף את הצנרת.

מדיזאדה

בדיוור להשכרה יש הרבה ילדים, יש אלימות, אין שם גינות ואין מתקן משחקים.



## עיריית בית-שמש

ראש העיר אינני שותף לא לשכונה זו ולא לשכונה אחרת. אני חושב שנהגתי נכונה שהעברתי לועדה בראשות המנכ"ל על מנת שלא יהיה שמץ של חשד. אין לי ספק שצריך בשכונה זו וגם בשכונה אחרת. הצעתי אליכם היא אחת. תפנו למנכ"ל וכל עצה טובה יכולה לעזור. כולם בני. הקמנו בנחלה ומנוחה מתקן יפה ובסכום לא קטן וזה מתוך הבנת הצרכים. ברמת לחי הקמנו לפני נחלה ומנוחה. בכל המקומות צריך. אני שומע פה: "למה מביאים", שום משרד ממשלתי יושב אתי ואומר לי מאיזה מפלגה ומי מתמודד מולך. יש רק דבר אחד – אחריות ציבורית.

ראש העיר הצעת החלטה: מועצת העיר מאשרת את התב"רים המפורטים להלן ופתיחת חשבון בנק נפרד לכל תב"ר.

מס' תב"ר	מהות הפרויקט	סכום התב"ר שאושר בעבר בש"ח	הגדלה בש"ח	סה"כ סכום חדש בש"ח	מימון
311	פיס ירוק הקמת גינות ציבוריות בעיר			2,020,738	מפעל הפיס
312	הקמת מועדון פיס קהילתי 2008 עבור בית"ר			1,438,800	מפעל הפיס
313	פעולות בטיחות בדרכים 2008			219,335	הרשות הלאומית לב. בדרכים 90% קרנות הרשות 10%
208	עבודות שיקום במע' המים	4,415,000	730,000	5,145,000	קרן השיקום 70% קרנות הרשות 30%

**סה"כ 8,823,873**

מי בעד?	הצבעה:	תב"ר	בעד	נגד	מאיר, ש"ס
		תב"ר 311	9	5	(ריצ'רד, מאיר, ש"ס)
		תב"ר 312	9	5	(ריצ'רד, מאיר, ש"ס)
		תב"ר 313	כולם		
		תב"ר 208	13	1	(מאיר) ריצ'רד מבקש לקבל פרוט העבודות

ראש העיר החלטה: מועצת העיר מאשרת את הצעת ההחלטה של ראש העיר.

5/.



# עיריית בית-שמש

## סעיף 2: דיווח דו"ח כספי רבעון ראש 2008

בני וקנין	הכנסות עצמיות	- 35.8 מיליון ₪
	הכנסות ממשרדי ממשלה	כ- 57 מיליון ₪
	סה"כ הכנסות	כ- 61.3 מיליון ₪
	הוצאות כלליות	כ- 28 מיליון ₪
	הוצאות חינוך	כ- 15.7 מיליון ₪
	הוצאות רווחה	כ- 9.3 מיליון ₪
	מילואות	כ- 3.6 מיליון ₪

הגרעון המצטבר לרבעון 118.000 ₪

**ריצוד**  
זה דוח רבעון מ-1.1.08 עד 31.3.08. איך יכול להיות שדו"ח רבעון מקבלים אותו רק עכשיו. הייתי שמח לקבל את המכתב הנלווה של משרד הפנים שפותח את הדו"ח הזה והיה מציג מתי זה התקבל בעירייה. למה זה הוצג רק היום ולא לפני שלושה חודשים, למעשה היום צריכים לקבל את הדו"ח הרבעוני השני שאמור להיות מונח כבר, ממה שבדקתי במשרד הפנים והגזברות. למה מקבלים את הדו"ח כל כך מאוחר אגב בניגוד לחוזר מנכ"ל משרד הפנים ולהוראות התקציב. אני מבין שהגרעון בראשית השנה הוא 26.9 מיליון ₪.

**ראש העיר**  
בני, שב לידו ותראה איפה הוא קורא.

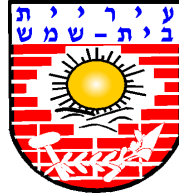
**ריצוד**  
שנה שעברה התקבל סכום של 25.4 מיליון ₪ כנראה הלוואה לכיסוי החוב. לא כתוב מאיפה אני אשמח לדעת מאיפה התקבל 25.4 מיליון ₪. בתב"רים הגרעון הסופי הוא 19.78 מיליון ₪. אני רוצה להבין, זה תב"רים שאושרו ע"י מועצת העיר לעבודה. זאת אומרת שאם אשרנו 50 מיליון ₪ מישהוא הוציא 69 מיליון ₪ תב"רים אני נתתי את המספרים סתם כדי להמחיש מה זה ה-19 מיליון ₪. אנחנו יכולים לקבל, איך יכול להיות חריגה בתב"ר, מי אישר אותה ועל מה החריגה הזו ומי הקבלנים שקיבלו את הכספים האלה. אני אשמח מאד לקבל ממך אדוני ראש העיר. אני רוצה להבין – פרעון מילואות 3.67 מיליון ₪ האם זה כולל את החזר המילואות של שנה שעברה? לגבי פרעון מילואות אני קורא 80 מיליון ₪ פרעון מילואות שזה למעלה מ-30% מתקציב העירייה. זה ברור לכל חברי מועצת העיר מה המשמעות של הסכום הזה, וזה לא כולל את ה-19 מיליון בתב"רים זאת אומרת שעוברים את 100 מיליון ₪. בצד של ההתחייבויות אני רואה משיכת יתר של 13.5 מיליון שיש עליה ריבית יתר גדולה מאד שעולה לקופת העירייה.

6/.



## עיריית בית-שמש

<p>אולי תסבירו לי את הפער בין שני דברים. כתוב במוסדות שכר – טרם שולמו 74 מיליון ₪ מה לא שולמו? תנאים סוציאליים, הרי משכורות משלמים. זה גידול של 24 מיליון ₪ לעומת שנה קודמת. במה הגידול 24 מיליון ₪. אני לא מצליח להבין את זה וכל מי שישב איתי לא הבין. בדו"ח משרות כתוב שהמשרות ירדו מ- 641 ל-601 ברבעון הראשון. לא ידוע על פיטורים אני יודע על קבלת עובדים. יש לי את הרשימות בידיים. לא קיבלתי את הדו"ח 66 למרות שביקשתי. איך יכול להיות ירידה של 41 מישרות ועליה של 24 מיליון ₪. במוסדות שכר שטרם שולמו. השאלה האחרונה שלי היא: אולי לא הבאת את הדו"ח הרבעון השני כי בדו"ח הרבעון השני קלטת הרבה עובדים לכן לא היה נוח להציג אותו היום. אני חושב שאנחנו לא צריכים לשבת על הדו"ח הזה היום בלי שנראה את המצב הכולל. אבל הייתי שמח לקבל תשובות על השאלות החמורות שהעליתי. הגביה מארנונה – יש פיגור של 13 מיליון ₪ בגביה וארנונה.</p>	<p>ריצ'רד (המשך)</p>
<p>בני תענה ראשון ראשון אחרון אחרון.</p>	<p>ראש העיר</p>
<p>הדו"ח הוגש בחודש שעבר והתעכב כי החברה לאוטומציה היתה בשביתה.</p>	<p>בני</p>
<p>מה לגבי הדו"ח השני.</p>	<p>ראש העיר</p>
<p>הדו"ח השני טרם הסתיים. צריך להמתין 60 יום עד שיתקבלו כל הנתונים ומצבו מאוזן.</p>	<p>בני</p>
<p>תתיחס ל- 100 מיליון ₪ גרעון.</p>	<p>ראש העיר</p>
<p>הגרעון המצטבר לסוף שנת 2007 הוא 1.4 מיליון ₪ מה שקרה שב- 1.1.07 הגרעון היה 26 מיליון ₪. הגרעון המצטבר לסוף הרבעון הראשון הוא 118,000 ₪.</p>	<p>בני</p>
<p>הבאנו את הדו"ח והוא גלוי וידוע. אני רוצה לאמר כמה דברים. אין לי צל של ספק שהיו תקופות קשות, והיה קושי רב לתת שירותים לתושבים. שאל במשרד הפנים עוד כמה ערים יש תקציב מאושר ל- 2008 ותקבל נתון. אחרי עבודה קשה ומפרכת שיהיה כסף לשרת את הציבור, זו עבודה קשה. זה שאנו מסיימים ללא גרעון ברבעון הראשון כ- 100,000 ₪ וברבעון השני גם 100,000 ₪ ואיזונו. נכון היתה לך הערה טובה בנושא התב"רים. בשנים עברו רצתי מהר מאד וקיבלתי הערה מהמבקר. מה זה תב"ר. תב"ר יכול להמשך מספר שנים.</p>	<p>ראש העיר</p>



## עיריית בית-שמש

- ראש העיר (המשך)
- אמרת חובות לבתי ספר. עיר שבונה 150 כיתות בשנה, אתה מתאר לעצמך לבדוק בפרק זמן מסוים – זה לא יהיה נכון. קבלן שעשה עבודה וטרם קיבל את הכסף, אתה יכול לראות שיש לך עודף אבל זה אשליה כי לאחר מכן משלמים לפי העיתוי וההסכם. לכן אני ממליץ כדי שתעריך את העבודה שנעשתה אני מבקש ממך בני שתשיב אחד לאחד ותראה את כל המסמכים ליו"ר ועדת ביקורת, שיראה כל דבר ודבר. אני יכול להגיד לך בגדול שיש הלוואות עוד מתקופה של עמרם לוק.
- כשבנינו את המט"ש שעלה מעל 70 מיליון ש"ח ולקחנו הלוואה 20 מיליון ש"ח כי לא היה לנו את כל ה- 74 מיליון ש"ח. זה למכון טהור לא לברכת שחיה. העיר גדלה ובנינו מכון טהור נפלא. 91,000 איש אתה צריך מכון טהור.
- ריצ'רד
- המינמום הנדרש זה בקרת ביצוע. מה היה הסכום שבגינו היה חריגה של 19 מיליון ש"ח. יש עוד 26 מיליון.
- ראש העיר
- הנה הוא יענה לך ויכין לך את המסמכים.
- ריצ'רד
- הזכרת את שלום אדרי. גם הוא לא ידע שפרעון מילוות מגיע ל- 86 מיליון ש"ח בשנה שעברה.
- ראש העיר
- מכיון שאני רוצה שתלמד היטב את התקציב ואני אומר מתוך כוונה טובה ותאמין לי על עבודה צריך לאמר "ישר כח".
- אני מבקש מבני לשבת עם ריצ'רד ועם כל אחד מהחברים לתת פרוט ב"רחל בתך הקטנה". אין לנו מה להסתיר ועלינו להיות גאים. אני רוצה לבשר לכם, ברוך השם, גם עיינתי ברבעון השני, אנחנו מסודרים. אני מביחכם שגם השנה נסיים בתקציב מאוזן וזה לא יפגע לרגע בשרות לתושב.
- סעיף 3: אישור הסכם בין העירייה לקרן היסוד
- ראש העיר
- יש לנו תרומה של כ- \$ 100,000 יעודית לרח' האלה. על מנת לקבל את הכסף צריך לעבור דרך "קרן היסוד". זה מחייב הסכם תחזוקת מתקן המשחקים בינינו לקרן היסוד. אם יש הערות בבקשה.

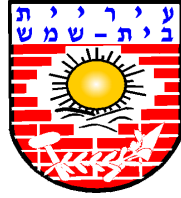


## עיריית בית-שמש

- ריצ'רד אמרתי בישיבה הקודמת ואני חוזר על זה עכשיו. אני מתנגד לתרומה הזו משתי סיבות:  
1. טכנית – החברה למשק וכלכלה מתערבת בבחירות הפנימיות בבית שמש ולמעשה מקצה סכום כסף. אני מוכן שהכסף יגיע.....
- ראש העיר אני רוצה לשמור על כבודך. התרומה זה לא ממשק וכלכלה אלא מתורם.
- ריצ'רד נתת נייר פה שכתוב כתב התחייבות להתקנת גן משחקים בתרומת קרן היסוד. קרן היסוד לכבוד ולכבוד החברה למשק וכלכלה.
- ראש העיר אתה לא קורא טוב. משק וכלכלה זה גוף שמבצע עבודות עבור כל הרשויות במדינת ישראל ומכין מכרזים. משכ"ל אינו תורם לי. החוק מתיר לו לצאת במכרזים. ואם אני רוצה ביצוע מהיר פונים למשכ"ל כחוק. מוכר ע"י משרד הפנים מוכר ע"י הממשלה. עושה את העבודה בלבד. התורם זה לא משכ"ל. בא יהודי תורם כסף – \$ 100,000 שאתה מתנגד לה. לא יכול לקבל את ה-\$ 100,000 ישירות לעירייה. לכן כדי לקבל את התרומה, את המתקן המשחקים, אני מעביר דרך גוף שדרכו מותר לי כחוק שהתרומה תעבור לעירייה. העירייה פונה למשכ"ל שתבצע את העבודה.
- ריצ'רד אני מציע שנפגש עם התורם הזה ונגיד לו למה שיכתוב לנו גן ברח' האלה, מקום מסודר ומטופח ולא נציע לו את רח' הגפן, ביאליק, רמת לחי, חפציבה. אני בעד זה שזה יהיה במקומות האלה.
- הרב אבוטבול אני מראש לא מתנגד לתרומה, זה דבר חיובי. אבל יודעים לדוגמה שברח' הנרקיס שוקק מאות ילדים, אתיופים, מכל החוגים, אני חושב שנשים את אותו דבר יפה הזה במקום אחר. אנשי קרן היסוד לא מכירים מה קורה בתוך העיר.
- ראש העיר אני מודה לך שאתה מקבל את התרומה וגם מודה לך לגבי רח' הנרקיס. ברח' הנרקיס, ידידי, אנחנו בעזרת השם, נוציא עוד השנה עבורם גם מתקן מבורך. ותאמין לי שעוד היד נטויה לכל רח' שתזכיר. תאמין לי שנעשה את הכל.

9/.





## עיריית בית-שמש

ראש העיר הצעת החלטה: מועצת העיר מאשרת את ההסכם בין קרן היסוד לבין עיריית בית שמש להקמת גני משחקים לרווחת התושבים בבית שמש.

מי בעד התרומה ואישור ההסכם?  
**הצבעה:** בעד - 9 נגד - 5 (ריצ'רד, בלעיש, משה אבוטבול, שטרית מדיזאדה)  
**החלטה:** מועצת העיר מאשרת את הצעת ההחלטה של ראש העיר.

הישיבה נעולה.

---

דניאל וקנין  
ראש העיר

---

דוד סיטבון  
מרכז ישיבות